

Safety rules

Safety of persons



A UPS has its own internal power source (the battery). Consequently, the power outlets may be energised even if the UPS is disconnected from the AC-power source.

Dangerous voltage levels are present within the UPS. It should be opened exclusively by qualified service personnel.

The UPS must be properly earthed. If it is connected to the AC-power source via a wall outlet, measurements are required to ensure that the total leakage current of the UPS and the protected equipment does not exceed 3.5 mA. If the total leakage current exceeds this value, the INSTALL version is mandatory and the earth wire must be connected to the input terminal block.

The battery supplied with the UPS contains small amounts of toxic materials. To avoid accidents, the directives listed below must be observed:

- ▶ **Never operate the UPS if the ambient temperature and relative humidity are higher than the levels specified in the documentation.**
- ▶ **Never burn the battery (risk of explosion).**
- ▶ **Do not attempt to open the battery (the electrolyte is dangerous for the eyes and skin).**
- ▶ **Comply with all applicable regulations for the disposal of the battery.**

Product safety

UPSs connected to the AC-power source via a wall outlet must remain in the immediate vicinity of the outlet. The outlet must be easily accessible. For UPSs connected to the AC-power source via a terminal block, a protection circuit breaker must be installed upstream and be easily accessible. The UPS can be disconnected from the AC-power source by removing the power cord or the UPS power cable.

- ▶ **Never install the UPS near liquids or in an excessively damp environment.**
- ▶ **Never let a liquid or foreign body penetrate inside the UPS.**
- ▶ **Never block the ventilation grates of the UPS.**
- ▶ **Never expose the UPS to direct sunlight or a source of heat.**

Special precautions

- ▶ **The UPS connection instructions contained in this manual must be followed in the indicated order.**
- ▶ **Check that the indications on the rating plate correspond to your AC-power system and to the actual electrical consumption of all the equipment to be connected to the UPS.**
- ▶ **If the UPS is positioned flat, check that not more than five modules are stacked on top of each other.**
- ▶ **If the UPS must be stored prior to installation, storage must be in a dry place.**
- ▶ **The admissible storage temperature range is -40°C to +50°C.**
- ▶ **If the UPS remains de-energised for a long period, we recommend that you energise the UPS for a period of 24 hours, at least once every month. This charges the battery, thus avoiding possible irreversible damage.**

Note: this equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC 47CFR Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Les règles de sécurité

Sécurité des personnes



L'ASI possède sa propre source d'énergie interne (batterie). Les prises de sortie peuvent donc être sous tension même si l'ASI est déconnectée du réseau électrique.

Présence de tension dangereuse à l'intérieur de l'ASI. Son ouverture doit être effectuée par un personnel qualifié.

L'ASI doit être impérativement reliée à la terre. Si elle est raccordée au réseau électrique par prise d'alimentation, s'assurer lors de l'installation que la somme des courants de fuite de l'ASI et des équipements qu'elle alimente ne dépasse pas 3,5 mA. Dans le cas contraire, vous devez impérativement utiliser la version "INSTALL" en connectant la terre au bornier d'entrée.

La batterie fournie avec l'ASI contient une faible quantité de substances toxiques.

Afin d'éviter tout accident, les consignes suivantes doivent être respectées :

- ▶ **Ne pas faire fonctionner l'ASI si la température et l'humidité ambiantes dépassent les limites spécifiées.**
- ▶ **Ne pas jeter la batterie dans le feu (risque d'explosion).**
- ▶ **Ne pas tenter d'ouvrir la batterie (électrolyte dangereux pour les yeux et la peau).**
- ▶ **La mise au rebut doit être réalisée conformément à la législation en vigueur.**

Sécurité du produit

Pour les ASI raccordées au réseau électrique par prise d'alimentation, celle-ci devra se trouver à proximité de l'ASI et rester facilement accessible. Pour les ASI raccordées au réseau électrique par borniers, une protection (disjoncteur) doit être installée en amont et rester facilement accessible. La séparation du réseau électrique s'effectue en débranchant le cordon d'alimentation ou le câble réseau électrique de l'ASI.

- ▶ **Ne pas placer l'ASI à proximité de liquide ou dans un environnement d'humidité excessive.**
- ▶ **Ne pas laisser pénétrer de liquide ou d'objet étranger à l'intérieur de l'appareil.**
- ▶ **Ne pas obstruer les grilles d'aération de l'ASI.**
- ▶ **Ne pas placer l'ASI exposé au soleil ou à proximité d'une source de chaleur.**

Précautions particulières

- ▶ **Respecter impérativement les consignes de raccordement décrites dans le manuel.**
- ▶ **Vérifier les indications portées sur la plaque d'identification : elles doivent correspondre à votre réseau électrique d'alimentation et à la consommation électrique réelle de l'ensemble des équipements connectés.**
- ▶ **En cas de positionnement de l'ASI à plat, veiller à ne pas empiler plus de 5 modules maximum l'un sur l'autre.**
- ▶ **En cas de stockage avant sa mise en service, placer l'ASI dans un endroit à l'abri de l'humidité.**
- ▶ **Températures extrêmes de stockage : -40°C à +50°C.**
- ▶ **Si l'ASI doit rester hors tension pour une longue durée, il est conseillé, environ une fois par mois, de la remettre sous tension pendant une durée de 24 heures afin de recharger sa batterie sous peine de dégradation irréversible de celle-ci.**

Note : cet appareil a été testé et est conforme aux exigences d'un appareil de classe A de la norme FCC 47CFR part 15. Cette norme garantit une protection raisonnable contre les interférences nuisibles quand l'appareil fonctionne dans un environnement commercial. Cet appareil émet des perturbations électromagnétiques s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du manuel, qui peuvent causer des interférences nuisibles avec les communications radio. L'utilisation de cet appareil dans un lieu résidentiel provoquera probablement des interférences nuisibles auxquelles l'utilisateur devra remédier à ses frais.

Sicherheitsregeln

Personenschutz



Die USV verfügt über eine eigene interne Energiequelle (Batterie). Die Steckerleisten können daher unter Spannung stehen, selbst wenn die USV vom Leitungsnetz getrennt ist.

Gefährliche Spannung im Innern der USV. Das Öffnen des Gehäuses darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Die USV muß in jedem Fall gemäß den geltenden Vorschriften geerdet werden. Bei Anschluß an das elektrische Leitungsnetz über die Steckdose ist sicherzustellen, daß die Fehlerströme der USV und der über sie gespeisten Systeme insgesamt nicht mehr als 3,5 mA betragen. Andernfalls muß die FESTINSTALLATIONS-Version der USV verwendet und der Erdungsleiter an die Eingangsklemmleiste angeschlossen werden.

Die zum Lieferumfang der USV gehörende Batterie enthält giftige Bestandteile in geringen Mengen.

Um jegliche Unfälle zu vermeiden, müssen folgende Regeln eingehalten werden:

- ▶ **Die USV darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit über den spezifizierten Grenzwerten liegen.**
- ▶ **Die Batterie darf nicht ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr).**
- ▶ **Die Batterie darf nicht geöffnet werden (die enthaltene Säure kann Haut oder Augen verätzen).**
- ▶ **Die Entsorgung muß gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.**

Geräteschutz

Bei Anschluß der USV an eine normale Netzsteckdose soll sich diese in der Nähe der USV befinden und leicht zugänglich sein. Bei Netzanschluß der USV über die Klemmleiste muß ein Schutzorgan (Sicherungsautomat) vorgeschaltet werden und leicht zugänglich sein. Die Trennung vom Leitungsnetz erfolgt durch Herausziehen des Netzsteckers bzw. Abklemmen des Einspeisekabels der USV.

- ▶ **Die USV darf nicht in der Nähe von Flüssigkeiten oder in sehr feuchter Umgebung betrieben werden.**
- ▶ **Es dürfen keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Innere der USV eindringen.**
- ▶ **Die Lüftungsgitter der USV dürfen nicht abgedeckt werden.**
- ▶ **Die USV darf nicht starkem Sonnenlicht oder der Einwirkung einer starken Wärmequelle ausgesetzt sein.**

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

- ▶ **Die in dieser Installations- und Bedienungsanleitung gegebenen Anschlußhinweise sind unbedingt einzuhalten.**
- ▶ **Die Kenndaten auf dem Typenschild sind hinsichtlich der Übereinstimmung mit den vorhandenen Netzparametern und der Leistungsaufnahme aller angeschlossenen Verbraucher zu überprüfen.**
- ▶ **Bei liegender Aufstellung der USV dürfen maximal fünf Einheiten aufeinandergelegt werden.**
- ▶ **Eine eventuelle Lagerung der USV vor ihrer Inbetriebnahme muß an einem trockenen Ort erfolgen.**
- ▶ **Grenzwerte für die Lagertemperatur: -40 bis +50°C.**
- ▶ **Bei längerer Trennung vom Netz empfiehlt es sich, die USV etwa einmal pro Monat über 24 Stunden an Spannung zu legen, um die Batterie aufzuladen, die diese sonst dauerhaft geschädigt werden kann.**

Hinweis: Das Gerät wurde geprüft und entspricht den Anforderungen eines Geräts der Klasse A nach der französischen Norm FCC 47CFR, Teil 15. Diese Norm bietet einen angemessenen Schutz gegen elektromagnetische Störungen bei Betrieb des Geräts in Gewerberäumen. Wird das Gerät nicht entsprechend den Anweisungen der vorliegenden Anleitung installiert und betrieben, können die von ihm ausgesandten Störemissionen die Funkübertragung in der Umgebung stören. Bei Verwendung des Geräts in Wohngebäuden ist davon auszugehen, daß das Gerät elektromagnetische Störungen in seiner Umgebung verursacht. In diesem Fall sind geeignete Schutzmaßnahmen durch den Betreiber auf eigene Kosten zu treffen.

Le regole di sicurezza

Sicurezza delle persone



L'UPS possiede una fonte di energia interna (batteria). Le prese di uscita possono quindi essere sotto tensione anche se l'UPS è disconnesso dalla rete elettrica.

Presenza di tensione pericolosa all'interno dell'UPS. La sua apertura deve essere effettuata solo da parte di personale qualificato.

L'UPS deve essere obbligatoriamente collegato alla terra. Nel caso in cui fosse collegato alla rete elettrica tramite una presa di alimentazione, accertarsi, in fase di installazione, che la somma delle correnti di fuga dell'UPS e delle apparecchiature che alimenta non superi i 3.5 mA. In caso contrario, è assolutamente necessario utilizzare la versione "INSTALL", collegando la terra alla morsettiera di ingresso.

La batteria fornita con l'UPS contiene una scarsa quantità di sostanze tossiche.

Al fine di evitare qualsiasi incidente, è necessario rispettare le seguenti istruzioni:

- ▶ **Non far funzionare l'UPS qualora la temperatura e l'umidità dell'ambiente superino i limiti specificati.**
- ▶ **Non gettare la batteria nel fuoco (rischio di esplosione).**
- ▶ **Non tentare di aprire la batteria (elettrolito pericoloso per gli occhi e per la pelle).**
- ▶ **Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alla legislazione in vigore.**

Sicurezza del prodotto

Per gli UPS collegati alla rete elettrica tramite presa di alimentazione, quest'ultima deve trovarsi in prossimità dell'UPS e restare facilmente accessibile. Per gli UPS collegati alla rete elettrica tramite morsettiera, è necessario installare una protezione (interruttore) a monte, che deve rimanere facilmente accessibile. La separazione della rete elettrica si effettua scollegando il cavo con spina di alimentazione od il cavo della rete elettrica dall'UPS.

- ▶ **Non posizionare l'UPS in prossimità di liquidi oppure in un ambiente ad umidità eccessiva.**
- ▶ **Non lasciare penetrare del liquido o corpi estranei all'interno dell'apparecchio.**
- ▶ **Non ostruire le griglie d'aerazione dell'UPS.**
- ▶ **Non sottoporre l'UPS all'esposizione dei raggi solari oppure riporlo in prossimità di una fonte di calore.**

Precauzioni particolari

- ▶ **Rispettare imperativamente l'ordine delle istruzioni di connessione descritte nel presente manuale.**
- ▶ **Verificare le indicazioni riportate sulla targa di identificazione: esse devono corrispondere alla vostra rete elettrica di alimentazione ed al consumo elettrico reale della totalità delle apparecchiature collegate.**
- ▶ **In caso di posizionamento dell'UPS in orizzontale, accertarsi di non impilare più di 5 moduli al massimo l'uno sopra l'altro.**
- ▶ **In caso di stoccaggio prima della sua messa in servizio, riporre l'UPS in un luogo al riparo dall'umidità.**
- ▶ **Temperature massime di stoccaggio: da -40°C a +50°C.**
- ▶ **Qualora l'UPS debba rimanere fuori tensione per un lungo periodo di tempo, si consiglia di rimetterlo sotto tensione, circa una volta al mese, per una durata di 24 ore, al fine di ricaricare la batteria, pena il degrado irreversibile di quest'ultima.**

Nota: questo apparecchio è stato testato e risulta conforme ai requisiti di un apparecchio di classe A secondo la norma FCC 47CFR, parte 15. Detta norma garantisce una ragionevole protezione dalle interferenze dannose, qualora l'apparecchio funzioni in un ambiente commerciale. Se non viene installato ed utilizzato conformemente alle istruzioni fornite nel presente manuale, questo apparecchio emette perturbazioni elettromagnetiche le quali possono causare interferenze dannose con le comunicazioni radio. L'uso di questo apparecchio in un luogo residenziale può provocare interferenze dannose alle quali l'utente dovrà porre rimedio a sue spese.

Las reglas de seguridad

Seguridad de las personas



El SAI posee su propia fuente de energía interna (batería). Por lo que los morsetos de salida pueden estar bajo tensión aún cuando el SAI esté desconectado de la red eléctrica.

Existe presencia de tensión peligrosa al interior del SAI, por lo que su apertura debe efectuarse por personal cualificado.

El SAI debe estar conectado imperativamente a tierra. Si se conecta a la red por toma de alimentación, cerciorarse durante la instalación de que la suma de las corrientes de fuga del SAI y de los equipos que alimenta no exceda 3,5mA. En caso contrario, deberá utilizar imperativamente la versión "INSTALL" conectando la tierra a la caja de bornes de entrada.

La batería entregada con el SAI contiene una mínima cantidad de sustancias tóxicas.

Para evitar cualquier accidente, se deberán respetar las siguientes consignas:

- ▶ No poner a funcionar el SAI si la temperatura y la humedad ambiental exceden los límites especificados.
- ▶ No echar la batería al fuego (riesgo de explosión).
- ▶ No tratar de abrir la batería (electrolito peligroso para los ojos y la piel),
- ▶ Su desecho deberá realizarse conforme a la legislación en vigor.

Seguridad del producto

Los SAI conectados a la red eléctrica por toma de alimentación deberán estar cerca de esta última, la cual deberá ser a su vez de fácil acceso. En los SAI conectados a la red eléctrica por las cajas de bornes, se debe instalar una protección (interruptor automático) aguas arriba y ser fácilmente accesible. La separación de la red eléctrica se efectúa desconectando el cable de alimentación o el cable de la red eléctrica del SAI.

- ▶ No colocar el SAI cerca de un líquido o en un entorno de humedad excesiva.
- ▶ No dejar penetrar líquido o un objeto ajeno al interior del aparato.
- ▶ No obstruir las rejillas de aireación del SAI.
- ▶ No exponer el SAI al sol ni cerca de una fuente de calor.

Precauciones particulares

- ▶ Respetar imperativamente las consignas de conexión que se describen en el presente manual.
- ▶ Verificar que las indicaciones señaladas en la placa de identificación correspondan efectivamente a su red eléctrica de alimentación y al consumo eléctrico real del conjunto de los equipos conectados.
- ▶ En caso de colocar el SAI en posición horizontal, cerciorarse de no apilar más de 5 módulos como máximo uno sobre otro.
- ▶ En caso de almacenar el SAI antes de su puesta en servicio, colocarlo en un lugar protegido de la humedad.
- ▶ Temperaturas extremas de almacenamiento: de -40°C a +50°C.
- ▶ Si el SAI debe mantenerse fuera de tensión por una duración prolongada, se recomienda ponerlo bajo tensión aproximadamente una vez al mes durante 24 horas para recargar su batería, de lo contrario esta última puede sufrir degradaciones irreversibles.

Nota: este aparato fue testado y está conforme a las exigencias de un aparato de clase A de la norma FCC 47CFR parte 15. Esta norma garantiza la protección razonable contra las interferencias nocivas cuando el aparato funciona en un entorno comercial. Este aparato, si no se le instala y utiliza conforme a las instrucciones del manual, emite perturbaciones electromagnéticas que pueden causar interferencias nocivas con las comunicaciones de radio. La utilización de este aparato en un lugar residencial provocará probablemente interferencias nocivas que el usuario deberá solucionar por su cuenta.

PORTUGUÊS

As regras de segurança

Segurança das pessoas



A ASI possui a sua própria fonte de energia interna (bateria). As tomadas de saída podem portanto estar sob tensão mesmo se a ASI estiver desligada da rede eléctrica.

Presença de tensão perigosa dentro da ASI. A sua abertura deve ser efectuada por pessoal qualificado.

A ASI deve imperativamente estar ligada a uma tomada de terra. Se estiver ligada à rede eléctrica por meio de uma tomada, assegurar-se, quando da instalação, de que a soma das correntes de fuga da ASI e dos equipamentos que alimenta não é superior a 3,5 mA. Caso contrário, deve-se utilizar imperativamente a versão "INSTALL" ligando a ficha de terra ao terminal de entrada.

A bateria fornecida com a ASI contém uma pequena quantidade de substâncias tóxicas.

Para evitar qualquer acidente, devem ser respeitadas as seguintes instruções:

- ▶ **Não pôr a ASI em funcionamento se a temperatura e a humidade ambientes forem superiores aos limites especificados.**
- ▶ **Não deitar a bateria para o fogo (risco de explosão).**
- ▶ **Não tentar abrir a bateria (electrólito perigoso para os olhos e a pele).**
- ▶ **O descarte do produto deve ser efectuado de acordo com a legislação em vigor.**

Segurança do produto

Para as ASI ligadas à rede eléctrica por meio de uma tomada, esta deverá estar situada perto da ASI e permanecer facilmente acessível. Para as ASI ligadas à rede eléctrica por meio de terminais, uma protecção (disjuntor) deve ser instalada a montante e permanecer facilmente acessível. A separação da rede eléctrica efectua-se desligando o cordão de alimentação ou o cabo da rede eléctrica da ASI.

- ▶ **Não colocar a ASI próxima de líquidos ou num ambiente excessivamente húmido.**
- ▶ **Não deixar penetrar líquidos ou objectos estranhos dentro do aparelho.**
- ▶ **Não obstruir as grelhas de ventilação da ASI.**
- ▶ **Não dobrar a ASI exposta ao sol ou próxima de uma fonte de calor.**

Precauções específicas

- ▶ **Respeitar imperativamente as instruções de ligação descritas no manual.**
- ▶ **Verificar as indicações constantes na placa de identificação: estas devem corresponder à sua rede eléctrica de alimentação e ao consumo eléctrico real da totalidade dos equipamentos ligados.**
- ▶ **Em caso de posicionamento plano da ASI, não sobrepor mais de 5 módulos.**
- ▶ **Em caso de arrumação da ASI antes de a pôr em funcionamento, armazená-la num local ao abrigo da humidade.**
- ▶ **Temperaturas extremas de armazenamento: -40°C a +50°C.**
- ▶ **Se a ASI tiver que permanecer desligada por longos períodos, recomenda-se a sua colocação sob tensão durante cerca de 24 horas, uma vez por mês, de modo a recarregar a bateria, caso contrário esta poderá ficar irremediavelmente danificada.**

Nota: este aparelho foi testado e está em conformidade com as exigências de um aparelho de classe A da norma FCC 47CFR parte 15. Esta norma garante uma protecção razoável contra as interferências nocivas quando o aparelho funciona num ambiente comercial. Este aparelho emite perturbações electromagnéticas se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções do manual, que podem causar interferências com as comunicações de rádio.

A utilização deste aparelho num local residencial provocará provavelmente interferências nocivas que o utilizador deverá eliminar às suas expensas.

Veiligheidsregels

Veiligheid van personen



De UPS heeft zijn eigen interne energiebron (accu). De uitgangen van de UPS kunnen dus onder spanning staan, zelfs als hij niet op de netspanning is aangesloten.

Gevaarlijke spanning aanwezig binnen de UPS. Alleen te openen door gekwalificeerd personeel.

De UPS moet verplicht geaard worden. Indien de UPS via een wandcontactdoos op de netspanning is aangesloten, moet bij het installeren worden gecontroleerd of de som van de lekstromen van de UPS en de apparatuur die hij van stroom voorziet niet groter is dan 3,5 mA. Is dit wel het geval, dan moet verplicht de "INSTALL" uitvoering worden gebruikt, met aansluiting van de aarde op het ingangcontactblok.

De bij de UPS geleverde accu bevat een geringe hoeveelheid giftige stoffen.

Om ongevallen te voorkomen moeten de volgende regels strikt inachtgenomen worden:

- ▶ Laat de UPS niet functioneren als de omgevingstemperatuur en de luchtvochtigheid buiten de gespecificeerde grenzen vallen.
- ▶ Gooi de accu niet in vuur (explosiegevaar).
- ▶ Probeer niet de accu te openen (accuvloeistof gevaarlijk voor ogen en huid).
- ▶ De afvalverwerking dient strikt volgens de geldende wet- en regelgeving te geschieden.

Veiligheid van het product

Bij UPS-systemen die via een wandcontactdoos op de netspanning zijn aangesloten, moet de wandcontactdoos zich in de buurt van de UPS bevinden en makkelijk toegankelijk zijn. Bij UPS-systemen die via contactblokken op de netspanning zijn aangesloten, moet stroomopwaarts een gemakkelijk toegankelijke beveiliging (stroomonderbreker) worden geïnstalleerd.

De UPS wordt van de netspanning gescheiden door het netsnoer of de voedingskabel van de UPS uit de wandcontactdoos te trekken resp los te koppelen van de stroomvoorziening.

- ▶ Plaats de UPS niet in de buurt van vloeistoffen of in een te vochtige omgeving.
- ▶ Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen of voorwerpen in het apparaat kunnen binnendringen.
- ▶ Zorg ervoor dat de ontluchtingsroosters van de UPS niet verstopt of afgedekt zijn.
- ▶ Plaats de UPS niet in direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron.

Bijzondere voorzorgsmaatregelen

- ▶ Neem strikt de in de gebruikershandleiding beschreven aansluitinstructies in acht.
- ▶ Controleer de specificaties op het constructieplaatje: deze moeten overeenkomen met uw netstroomcircuit en het werkelijke stroomverbruik van de gezamenlijke aangesloten apparatuur.
- ▶ Als de UPS in horizontale stand geplaatst wordt mogen er niet meer dan 5 kasten op elkaar gestapeld worden.
- ▶ Indien de UPS voor gebruik opgeslagen wordt, moet hij in een vochtvrije ruimte worden geplaatst.
- ▶ Uiterste opslagtemperaturen: -40°C tot +50°C.
- ▶ Indien de UPS voor langere tijd buiten spanning blijft, moet het systeem één keer per maand gedurende 24 uur onder spanning worden gebracht om de accu op te laden, omdat anders de accu onomkeerbaar beschadigd raakt.

N.B.: Dit apparaat is getest en voldoet aan de eisen voor een apparaat van klasse A volgens de norm FCC 47CFR hoofdstuk 15. Deze norm garandeert een redelijke bescherming tegen schadelijke interferenties wanneer het apparaat in een zakelijke omgeving wordt gebruikt. Dit apparaat veroorzaakt elektromagnetische storingen als het niet volgens de instructies van de handleiding wordt geïnstalleerd en gebruikt. Deze storingen kunnen schadelijke interferenties met radiocommunicatieapparatuur veroorzaken. Het gebruik van dit apparaat in woningen veroorzaakt waarschijnlijk schadelijke interferenties die de gebruiker op eigen kosten zal moeten repareren.

Sikkerhedsforskrifter

Personsikkerhed



En UPS har sin egen interne strømkilde (batteriet). Som følge deraf kan strømuttagene stå under spænding, også selv om UPS'en er koblet fra vekselstrømskilden.

UPS'en indeholder farlige spændingsniveauer. Den bør udelukkende åbnes af faguddannet servicepersonale.

UPS'en skal jordforbindes korrekt. Hvis den forbindes med strømforsyningen via en stikkontakt i væggen, skal der foretages målinger for at sikre, at den samlede lækstrøm på UPS'en og det beskyttede udstyr ikke overstiger 3,5 mA. Hvis den samlede lækstrøm overstiger denne værdi, skal INSTALL-versionen anvendes, og jordledningen skal forbindes med indgangsterminalblokken.

Batteriet, der leveres sammen med UPS'en, indeholder små mængder giftigt materiale. For at undgå ulykker skal instruktionerne nedenfor følges:

- Brug aldrig UPS'en hvis den omgivende temperatur og luftfugtigheden er højere end de niveauer, der er angivet i dokumentationen.
- Brænd aldrig batteriet (eksplosionsfare).
- Forsøg ikke at åbne batteriet (elektrolytten er farlig for øjne og hud).
- Overhold alle gældende bestemmelser for bortskaffelse af batteriet.

Produktsikkerhed

Hvis UPS'er er forbundet med strømforsyningen via en stikkontakt i væggen, skal denne befinde sig i nærheden af UPS'en og være let tilgængelig. I forbindelse med UPS'er, der er tilsluttet strømforsyningen via en terminalblok, skal der før denne installeres en let tilgængelig beskyttelsesafbryder. Afbrydelse fra nettet sker ved at fjerne fødekablet eller netkablet til UPS'en.

- UPS'en må aldrig installeres i nærheden af væske eller i meget fugtige omgivelser.
- Væske og fremmedlegemer må ikke trænge ind i UPS'en.
- UPS'ens ventilationsåbninger må aldrig blokeres.
- UPS'en må aldrig udsættes for direkte sollys eller varmekilder.

Særlige forholdsregler

- Denne manual indeholder tilslutningsinstruktioner til UPS'en. Disse skal følges i den angivne rækkefølge.
- Kontroller, at angivelserne på mærkepladen svarer til vekselstrømssystemet og til det faktiske elforbrug for alt udstyr, der skal sluttes til UPS'en.
- Hvis UPS'en anbringes fladt, kontrolleres det, at der ikke stables mere end 5 moduler oven på hinanden.
- Ved opbevaring før installation skal UPS'en opbevares et tørt sted.
- Den tilladte opbevaringstemperatur er -40°C til +50°C.
- Hvis UPS'en forbliver afladet i en længere periode, anbefaler vi, at UPS'en sluttes til en strømkilde i en periode på 24 timer mindst én gang hver måned.

Bemærk: Denne anordning er blevet testet og er i overensstemmelse med kravene i klasse A-anordninger af standard FCC 47CFR del 15-anordninger. Denne standard garanterer rimelig beskyttelse mod skadelig interferens, når anordningen bruges i et handelsmiljø. Hvis anordningen ikke installeres og anvendes i henhold til manualens instrukser, kan den afgive elektromagnetiske forstyrrelser, som kan ære årsag til skadelig interferens med radiokommunikationer. Anvendelse af denne anordning på restområder kan sandsynligvis skabe skadelig interferens, som brugeren skal bringe i orden for egen regning.

Sikkerhetsregler

Personsikkerhet



UPS har en egen intern energikilde (batteri). Utgangene kan dermed ha spenningstilførsel selv om UPS er koplet fra det elektriske nettet.

UPS inneholder farlige spenningsnivåer, og må kun åpnes av kvalifisert personell.

UPS må være jordtilkoplet. Dersom den er koplet til det elektriske nettet via en veggkontakt, må man ved installasjonen forsikre seg om at den totale lekkasjestrømmen fra UPS og det utstyret den tilfører strøm ikke overstiger 3,5 mA. Dersom den totale lekkasjestrømmen overstiger denne verdien, må "INSTALL"-versjonen obligatorisk brukes, og jordledningen koples til inngangsrekkeklemmen.

Batteriet som leveres med UPS inneholder en liten mengde giftige substanser.

For å unngå ulykker, må følgende instruksjoner respekteres:

- ▶ **UPS må ikke brukes dersom omgivelsestemperaturen og den relative fuktigheten er høyere enn de spesifiserte grensene.**
- ▶ **Batteriet må ikke brennes (fare for eksplosjon).**
- ▶ **Ikke forsøk å åpne batteriet (elektrolytten er farlig for øynene og huden).**
- ▶ **Batteriet må kastes i overensstemmelse med gjeldende regler.**

Produktsikkerhet

For UPS'er som er koplet til det elektriske nettet via en veggkontakt, må kontakten befinne umiddelbart i nærheten av UPS og hele tiden være lett tilgjengelig. For UPS'er som er koplet til det elektriske nettet via en rekkeklemme, må det installeres en lett tilgjengelig beskyttelse (overbelastningsbryter) i forkant av apparatet. UPS kan koples fra det elektriske nettet ved å trekke ut strømtilførselsledningen eller UPS' elektriske nettkabel.

- ▶ Ikke plasser UPS i nærheten av væsker eller i et miljø med høy fuktighet.
- ▶ Ikke la det komme væske eller fremmedlegemer inn i apparatet.
- ▶ Apparatets ventilasjonsrister må ikke tildekkes.
- ▶ UPS må ikke utsettes for direkte sollys eller plasseres i nærheten av en varmekilde.

Spesielle forholdsregler

- ▶ Instruksene for tilkopling av apparatet som beskrives i denne manualen må respekteres og utføres i riktig rekkefølge.
- ▶ Sjekk indikasjonene på dataplatten: disse må være i overensstemmelse med strømtilførselsnettet hos deg og det aktuelle strømforbruket til alt utstyr som skal koples til UPS.
- ▶ Dersom UPS plasseres flatt, sjekk at det ikke legges mer enn maks. 5 moduler oppå hverandre.
- ▶ Dersom UPS ikke skal installeres umiddelbart, må det oppbevares på et tørt sted.
- ▶ Grensetemperaturer ved oppbevaring: -40°C til +50°C.
- ▶ Dersom ikke UPS skal brukes over en lengre periode og spenningstilførselen avslått, er det anbefalt å tilføre apparatet spenning i 24 timer minst en gang i måneden. Dette vil lade opp batteriet regelmessig og dermed unngå eventuelle uopprettelige skader på dette.

Merk: Dette apparatet er testet og i samsvar med kravene for et apparat i klasse A i henhold til standarden FCC 47CFR, del 15. Denne standarden garanterer en gunstig beskyttelse mot skadelig interferens når apparatet er i drift i handelsmiljø. Dette apparatet sender ut elektromagnetiske forstyrrelser som kan føre til skadelig interferens med radiokommunikasjoner dersom det ikke blir installert og brukt i overensstemmelse med instruksene i notisen. Bruk av dette apparatet i en bolig vil sannsynligvis føre til skadelig interferens som brukeren vil måtte utbedre for egen regning.

Turvallisuusohjeet

Henkilöiden turvallisuus



UPS-laitteella on oma sisäinen virtalähteensä (akku). Näin ollen virtapistokkeissa saattaa olla jännite, vaikka UPS olisikin irrotettu vaihtovirtalähteestä.

UPS-laitteessa on vaaralliset jännitetasot. Laitteen saa avata ainoastaan koulutettu henkilökunta.

UPS-laite tulee maadoittaa asianmukaisesti. Jos se on liitetty vaihtovirtalähteeseen seinäpistokkeen kautta, on mittauksilla varmistettava, ettei UPS:n ja suojatun laitteiston kokonaisvuotovirta ylitä 3,5 mA. Jos vuotovirta ylittää tämän kokonaisarvon, INSTALL-version käyttö on pakollista ja maajohto tulee liittää otto riviliitimeen.

UPS-laitteeseen kuuluva akku sisältää pieniä määriä syövyttäviä aineita. Vahinkoja voidaan välttää noudattamalla alla olevia ohjeita:

- ▶ Älä käytä UPS-laitetta, jos huoneen lämpötila ja suhteellinen kosteus ovat korkeampia kuin ohjeissa annetut tasot.
- ▶ Älä polta akkua (räjähdysvaara).
- ▶ Älä yritä avata akkua (akkuhappo on vaarallista silmille ja iholle).
- ▶ Hävitä akku noudattamalla kaikkia toimenpiteestä annettuja sääntöjä ja asetuksia.

Tuoteturvallisuus

Seinäpistokkeen kautta vaihtovirtalähteeseen liitettyjen UPS-laitteiden tulee olla lähellä pistoketta. Pistoketta on päästävä käyttämään esteettömästi. Jos UPS on liitetty vaihtovirtalähteeseen riviliittimen kautta, vastavirtaan on asennettava suojavirrankatkaisin, jota on päästävä käyttämään esteettömästi. UPS:n voi irrottaa vaihtovirtalähteestä irrottamalla virtajohdon tai UPS-virtakaapelin.

- ▶ Älä asenna UPS-laitetta lähelle nesteitä tai kohtuuttoman kosteaan ympäristöön.
- ▶ Älä anna nesteen tai vieraan esineen joutua UPS-laitteen sisälle.
- ▶ Älä peitä UPS-laitteen tuuletusaukkoja.
- ▶ Älä altista UPS-laitetta suoralle auringonvalolle tai muulle lämmönlähteelle.

Erityisturvatoimet

- ▶ Noudata tämän ohjekirjan UPS-laitteen asennusohjeita esitetyssä järjestyksessä.
- ▶ Tarkista, että tehokilven lukemat vastaavat verkkovirran lukemia sekä kaikkien UPS-laitteeseen yhdistettävien laitteiden todellista virrankulutusta.
- ▶ Jos UPS on asetettu kyljelleen, tarkista, ettei moduuleita ole päällekkäin viittä enempää.
- ▶ Säilytä UPS-laitetta kuivassa tilassa, mikäli haluat säilyttää laitetta ennen asennusta.
- ▶ Sallittu varastointilämpötila on -10°C – +50°C.
- ▶ Jos UPS-laite on pitkään käyttämättömänä, on suositeltavaa, että lataat UPS-laitetta kerran kuukaudessa 24 tunnin ajan. Akun lataaminen ehkäisee mahdollisten peruuttamattomien vahinkojen syntymisen.

Huomaa: Tämä laite on testattu ja vastaa standardin FCC 47CFR osassa 15 asetettuja luokan A laitteen vaatimuksia. Tämä standardi takaa, että laitteessa on riittävä suoja haitallisia häiriöitä vastaan, kun sitä käytetään myyntitiloissa. Tämä laite lähettää sähkömagneettista säteilyä ja voi aiheuttaa häiriöitä radioviestinnässä, jos sitä ei ole asennettu tai jos sitä ei käytetä käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti. Asuintiloissa käytettäessä laite aiheuttaa todennäköisesti häiriöitä, jotka ovat käyttäjän itsensä vastuulla.

Säkerhetsföreskrifter

Personsäkerhet



ASI har en egen intern energikälla (batteri). Utgångskontakterna kan därför vara under spänning, även om ASI är bortkopplad från elnätet.

Det finns farlig spänning inne i ASI. Apparaten får öppnas endast av kvalificerad personal.

ASI måste ovillkorligen jordas. Om den är ansluten till elnätet via ett strömuttag, måste man vid installationen se till att summan av läckströmmarna från ASI och de anordningar som den försörjer inte överskrider 3,5 mA. I annat fall måste "INSTALL"-versionen oundvikligen användas och jorden anslutas till ingångsklämplinten.

Batteriet som levereras med ASI innehåller en liten mängd giftiga ämnen.

Följ dessa instruktioner för att undvika olyckor:

- **Ha inte ASI att fungera om den omgivande temperaturen och fuktigheten överstiger de angivna gränserna.**
- **Kasta inte batteriet i elden (risk för explosion).**
- **Försök inte öppna batteriet (elektrolyten är farlig för ögon och hud).**
- **Bortskaffningen skall ske enligt gällande lagstiftning.**

Produktsäkerhet

Om ASI är ansluten till elnätet via ett strömuttag, skall detta befinna sig i närheten av ASI och vara lättåtkomligt. Om ASI är ansluten till elnätet genom klämplintar, skall ett skydd (strömbrytare) monteras före apparaten och vara lättåtkomligt. Frånskiljningen från elnätet sker genom att koppla ur nätsladden eller elkabeln från ASI.

- **Placera inte ASI i närheten av en vätska eller i en extremt fuktig omgivning.**
- **Låt inte vätska eller främmande partiklar tränga in i apparaten.**
- **Täck inte över ventilationsgallren på apparaten.**
- **Placera inte ASI så att den utsätts för solljus eller i närheten av en värmekälla.**

Särskilda försiktighetsåtgärder

- **Följ ovillkorligen anslutningsföreskrifterna som ges i manualen.**
- **Kontrollera uppgifterna som finns på apparatskylten: de måste motsvara det försörjande elnätet och den reella elförbrukningen för alla anslutna anordningar.**
- **Om ASI placeras plant måste man se till att inte mer än högst 5 moduler staplas på varandra.**
- **Om apparaten lagras innan den tas i bruk skall den placeras på en plats där den är skyddad mot fuktighet.**
- **Ytterliga lagringstemperaturer: -40°C till +50°C.**
- **Om ASI är bortkopplad under en längre period, rekommenderar vi att cirka en gång per månad slå på strömmen för 1 dygn, så att batteriet laddas om, annars kan detta oåterkalleligen försämrats.**

Observera: Denna apparat har testats och uppfyller kraven för en apparat av klass A enligt standarden FCC 47CFR del 15. Standarden garanterar ett rimligt skydd mot skadliga störningar när apparaten fungerar i en kommersiell miljö. Apparaten förorsakar elektromagnetiska störningar, om den inte installeras och används enligt instruktionerna i manualen. Dessa störningar kan leda till skadliga konsekvenser för radioförbindelserna. Användning av apparaten i ett bostadskvarter leder sannolikt till skadliga störningar som användaren måste åtgärda på egen bekostnad.

